



13. (serbisch)

Dragi pacijenti,

Mi stomatolozi smo rado spremni da Vas pregledamo i pružimo Vam tretman. Srdačno ste dobrodošli u naše ordinacije.

Da bismo sproveli tretman potrebno je da se jezički možete sporazumeti sa stomatologom. Stomatolog Vam mora postaviti pitanje – na primer gde se tačno bol nalazi, koliko dugo imate bolove ili da li imate osećaj pritiska. Vaši odgovori su važni da bi se ustanovilo o kom se oboljenju radi i koji bi Vam tretman najviše odgovarao.

Stomatolog mora da Vam objasni u čemu se sastoji tretman i da Vam ukaže na njegove moguće rizike. Zato je važno da možete da saopštite da li ste, na primer, alergični na određene medikamente ili da li patite od bolesti tipa HIV-a ili hepatitisa C ili ste trudni. Ako bi Vam stomatolog pružio tretman, a da nije dobio ovakve informacije ili da Vam ih nije objasnio, mogao bi krivično da odgovara i pre svega da Vam ugrozi zdravlje.

Ako Vi sami ne govorite nemački, molimo da povedete sa sobom osobu koja se može sporazumeti sa stomatologom. Ova osoba ne mora biti stručni tumač, ali mora da nemački jezik govori i razume u dovoljnoj meri.

Za tretman molimo da ponesete sa sobom ispunjeni prateći upitnik za pacijente.

Molimo da ponesete i Vašu ličnu kartu, kao i potvrdu o medicinskom tretmanu bolesnika. Za informacije o potvrdi o medicinskom tretmanu bolesnika razgovarajte sa nadležnom službom u opštini (to je često socijalno osiguranje) ili sa direkcijom Ustanove gde ste trenutno smešteni.

Brinućemo o Vama što bolje možemo!

Vaši stomatolozi u Nordrhein-Westfalen

Uputstvo

Molimo Vas da obratite pažnju na to da se preuzimanje troškova za tretman kod zubara – uključujući lekove i zavojni materijal kao i ostale usluge koje su neophodne za ozdravljenje, za poboljšanje ili ublažavanje oboljenja ili posledica bolesti - odobrava samo u slučaju „tretmana akutnih oboljenja i stanja sa jakim bolovima“. Troškovi za zubne proteze preuzimaju se samo u onom slučaju, ako tretman u individualnom slučaju iz medicinskih razloga nije moguće odložiti i ako od nadležne službe postoje plan za lečenje i troškovnik (tzv. *Heil-und Kostenplan*) (član 4. stav 1. Zakona o pružanju usluga licima koja su postavila zahtev da budu priznata kao azilanti - *Asylbewerberleistungsgesetz*).